

Revelation 14&15-Greek

2023

Introduction

We are increasingly aware that Alexandria and Byzantium used different dialects of the same Greek language. Distinguishing and separating these dialects would be a worthy cause.

Because of its greater age; thus, closer time proximity to Classical Greek, we would suppose that the Alexandrian Greek dialect would more closely resemble Classical Greek. In the irony of history the Westcott and Hort text still appears to be the best published record of Alexandrian text in the public domain: being based primarily on manuscripts Vaticanus (B, 03, or δ1) and Sinaiticus (Ⲙ, 01, or δ2). While, this witness to the Alexandrian text might be improved, we are still waiting for that to happen. As soon as possible, in the meantime, we will attempt to enter the Westcott and Hort Revelation text and make it publically available. Then, if time permists, we will attempt a simplified footnoted version of that text with the most common words unmarked. Perhaps this will make the idea of an Alexandrian dialect more clearly visible.

Because if the greater geographic proximity between the Byzantine Greek dialect and Classical Greek, the Byzantine Greek dialect might more closely resemble Classical Greek. Since, many publications feature the Byzantine text, a recent one being Robinson and Pierpont, we will not attempt to speak to this issue, other than to continue to footnote differences.

We hope that many Master's studies and theses are written discussing this perplexing topic of dialect.

If you find this topic of text criticism somewhat daunting, we offer this note of comfort from the Westcott and Hort encyclopedic article.

“Westcott and Hort state: ‘[It is] our belief that even among the numerous unquestionably spurious readings of the New Testament there are no signs of deliberate falsification of the text for dogmatic purposes.’ They find that without orthographic differences, doubtful textual variants exist only in one sixtieth of the whole New Testament (with most of them being comparatively trivial variations), with the substantial variations forming hardly more than one thousandth of the entire text.”

So, finding text variation with serious translatable differences is a rare occurrence. This fact should leave us with a strong confidence in the reliability of the Greek New Testament for faith and life. We will argue such translatable differences as opportunity arises.

Bibliography

Aland, Kurt, et al, *The Greek New Testament*, second edition, (United Bible Societies, Stuttgart, 1968), 934 pages.

Dallas Theological Seminary reprint, *Η Καινή Διαθήκη Novum Testamentum*, (Originally Macmillan, M.DCCC.XXV, circa 1825?), 564 pages.

Dana, H. E. and Mantey, Julius R., *A Manual Grammar of the Greek New Testament*, (McMillan, Toronto, 1957), 368 pages.

Goetchius, Eugene Van Ness, *The Language of the New Testament*, (Charles Scribner’ Sons, New York, 1965), 349 pages.

Hodges, Zane C. and Farstad, Arthur L., *The Greek New Testament According to the Majority Text*, (Nelson, Nashville, 1982), 810 pages.

Metzger, Bruce M., et al, *A Textual Commentary on the Greek New Testament*, (United Bible Societies, London, New York, 1971), 775

pages.

Nestle, Eberhard, *Novum Testamentum Graece*, (United Bible Societies, London, 1971), 673 pages.

Nestle, Eberhard, *Novum Testamentum Graece*, (Wurttembergische Bibelanstalt, Stuttgart, 1968), 672 pages.

Perschbacher, Wesley J., ed., *The New Analytical Greek Lexicon*, (Hendrickson, Peabody, Massachusetts, 2008), 449 pages.

Robinson, Maurice A. and Pierpont, William G., *The New Testament in the Original Greek, Byzantine Textform*, (Chilton, Southborough, Massachusetts, 2005), 587 pages.

Sunday, William, et al, *The Variorum Edition of the New Testament....*, (Eyre and Spottiswoode, London, Edinburgh, New York, 1881), 238 pages.

Taylor, Bernard A., et al, *Analytical Lexicon to the Septuagint*, expanded edition, (Hendrickson, Peabody, Massachusetts, 2016), 591 pages.

The Analytical Greek Lexicon (NT), Zondervan Reprint (Zondervan, Grand Rapids, 1973) 444 pages.

Zodhiates, Dr. Spiros, *Koine Greek New Testament*, Nestle/Aland 26th Edition, audio MP3 disc, (AMG, not dated).

<https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+2&version=SBLGNT>

<https://www.biblegateway.com/passage/?search=Revelation+3&version=SBLGNT>

Dedication

This series of books is dedicated to all of the eight billion people of this world; most of whom have not yet met Jesus Christ or the Father: or even know that such a living relationship is possible. Freely received. Freely given. May they all come, without money, without price. Receive the Spirit of God. Taste the cup of immortality.

Text

Chapter 14

¹ καὶ¹ εἶδον², καὶ³ ἰδοὺ⁴ τὸ⁵ ἀρνίον⁶ ἐστὸς⁷ ⁸ ἐπὶ⁹ τὸ¹⁰ ὄρος¹¹

¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

² εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴ ἰδοὺ: verb, second person singular or plural, present imperative active of εἰδόμεν, εἶδον: to see; look, behold; lo.

⁵ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶ ἀρνίον: noun, neuter nominative singular of ἀρνίον, ον, τό: lamb.

⁷ ἐστὸς: participle, accusative singular neuter, aorist passive of ἵστημι: to stand.

⁸ The Byzantine text has, ἐστηκὸς, the nominative, perfect active, instead of, ἐστὸς.

⁹ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

¹⁰ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹¹ ὄρος: noun, neuter nominative singular of ὄρος, ος, τό: mountain.

σιών¹², καὶ¹³ μετ'¹⁴ αὐτοῦ¹⁵ ¹⁶ ἑκατὸν¹⁷ τεσσεράκοντα¹⁸ ¹⁹
τέσσαρες²⁰ χιλιάδες²¹ ἔχουσαι²² τὸ²³ ὄνομα²⁴ αὐτοῦ²⁵ καὶ²⁶

¹² σιών: noun, indeclensionate singular of σιών, ὁ or τό: Sion; Zion.

¹³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁴ μετ', μετὰ: preposition μετά: with.

¹⁵ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἦ, ὅ: he, himself.

¹⁶ The Byzantine text adds, ἀριθμός, a number, after, αὐτοῦ.

¹⁷ ἑκατὸν: adjective, indeclensionate numeral ἑκατὸν, οἶ, αἶ, τά: one hundred.

¹⁸ τεσσεράκοντα: adjective, nominative plural numeral τεσσεράκοντα, οἶ, αἶ, τά: forty.

¹⁹ Aland, and Robinson and Pierpont have τεσσαράκοντα, an alternate spelling, instead of, τεσσεράκοντα

²⁰ τέσσαρες: adjective, masculine nominative plural numeral τέσσαρες, ες, α: four.

²¹ χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, ἄδος, ὁ, ἦ, τό: one-thousand.

²² ἔχουσαι: participle, nominative feminine plural, present active of ἔχω: to hold; have.

²³ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἦ, τό: the.

²⁴ ὄνομα: noun, neuter accusative singular of ὄνομα. ατος, τό: name.

²⁵ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἦ, ὅ: he, himself.

²⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

τὸ²⁷ ὄνομα²⁸ τοῦ²⁹ πατρὸς³⁰ αὐτοῦ³¹ γεγραμμένον³²

²⁷ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁸ ὄνομα: noun, neuter accusative singular of ὄνομα. ατος, τό: name.

²⁹ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁰ πατρὸς: noun, masculine genitive singular of πατήρ, τέρος, τρός, ὁ: father, Father.

³¹ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

³² γεγραμμένον: participle, neuter nominative or accusative singular, perfect passive of γράφω: to write.

ἐπὶ³³ τῶν³⁴ μετώπων³⁵ αὐτῶν³⁶.

καὶ³⁷ ἤκουσα³⁸ φωνήν³⁹ ἐκ⁴⁰ τοῦ⁴¹ οὐρανοῦ⁴² ὡς⁴³ φωνήν⁴⁴
ὑδάτων⁴⁵ πολλῶν⁴⁶ καὶ⁴⁷ ὡς⁴⁸

³³ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

³⁴ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁵ μετώπων: noun, neuter genitive plural of μέτωπον, ου, τό: forehead; front (?).

³⁶ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

³⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁸ ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear.

³⁹ φωνήν: noun, feminine accusative singular of φωνή, ἥς, ἡ: sound; voice; cry.

⁴⁰ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁴¹ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴² οὐρανοῦ: noun, masculine genitive singular of οὐρανός, οὔ, ὁ: heaven.

⁴³ ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like.

⁴⁴ φωνήν: noun, feminine accusative singular of φωνή, ἥς, ἡ: sound; voice; cry.

⁴⁵ ὑδάτων: noun, neuter genitive plural of ὕδωρ, ὕδατος, τό: water.

⁴⁶ πολλῶν: adjective, masculine, feminine, or neuter genitive plural of πολύς, πολλή, πολύ: much, many; great.

⁴⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁸ ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like.

φωνήν⁴⁹ βροντῆς⁵⁰ μεγάλης⁵¹, καὶ⁵² ἡ⁵³ φωνή⁵⁴ ἣν⁵⁵ ἤκουσα⁵⁶
ὡς⁵⁷ κιθαρῳδῶν⁵⁸ κιθαριζόντων⁵⁹ ἐν⁶⁰ ταῖς⁶¹ κιθάραις⁶²
αὐτῶν⁶³.

⁴⁹ φωνήν: noun, feminine accusative singular of φωνή, ἤς, ἡ: sound; voice; cry.

⁵⁰ βροντῆς: noun, feminine genitive plural of βροντή, ἤς, ἡ: thunder.

⁵¹ μεγάλης: adjective, feminine genitive singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

⁵² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵³ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁴ φωνή: noun, feminine nominative singular of φωνή, ἤς, ἡ: sound; voice; cry.

⁵⁵ ἣν: relative pronoun, accusative feminine singular of ὅς, ἣ, ὅ: what, which, who.

⁵⁶ ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear.

⁵⁷ ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like.

⁵⁸ κιθαρῳδῶν: noun, masculine genitive plural of κιθαρῳδός, οῦ, ὁ: κιθαρ-ῳδός; one who sings odes accompanied by harp or lyre.

⁵⁹ κιθαριζόντων: participle, genitive plural masculine, present active of κιθαρίζω: to play a harp or lyre.

⁶⁰ ἐν: preposition ἐν: in.

⁶¹ ταῖς: article, feminine dative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶² κιθάραις: noun, masculine genitive plural of κιθάρα, ας, ἡ: a harp or lyre.

⁶³ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

3 καὶ⁶⁴ ᾄδουσιν⁶⁵ ὡς⁶⁶ ⁶⁷ ᾠδὴν⁶⁸ καινὴν⁶⁹ ἐνώπιον⁷⁰ τοῦ⁷¹
θρόνου⁷² καὶ⁷³ ἐνώπιον⁷⁴ τῶν⁷⁵ τεσσάρων⁷⁶ ζώων⁷⁷ καὶ⁷⁸

⁶⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁵ ᾄδουσιν: verb, third person plural, present indicative active of ᾄδω: to ode; sing.

⁶⁶ ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like.

⁶⁷ The Byzantine text and NIV omit, ὡς.

⁶⁸ ᾠδὴν: noun, feminine accusative singular of ᾠδή, ἥς, ἡ: an ode; song; hymn.

⁶⁹ καινὴν: adjective, feminine accusative singular of καινός, ἡ, όν: new.

⁷⁰ ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight.

⁷¹ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ό, ἡ, τό: the.

⁷² θρόνου: noun, masculine genitive singular of θρόνος, ου, ό: throne.

⁷³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁴ ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight.

⁷⁵ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ό, ἡ, τό: the.

⁷⁶ τεσσάρων: adjective, genitive plural numeral τέσσαρες, αί, α: four.

⁷⁷ ζώων: noun, neuter genitive plural of ζῷον, ου, τό: living being, thing; creature.

⁷⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

τῶν⁷⁹ πρεσβυτέρων⁸⁰ καὶ⁸¹ οὐδεὶς⁸² ἐδύνατο⁸³ μαθεῖν⁸⁴ τὴν⁸⁵
ᾠδὴν⁸⁶ εἰ⁸⁷ μὴ⁸⁸ αἰ⁸⁹ ἑκατὸν⁹⁰ τεσσαράκοντα⁹¹ ⁹² τέσσαρες⁹³

⁷⁹ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁸⁰ πρεσβυτέρων: adjective, genitive plural of πρεσβύτερος, τέρα, τερον: elderly; a senior person, man or woman; the office of the presbytery.

⁸¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁸² οὐδεὶς: adjective, nominative masculine singular of οὐδεὶς, οὐδεμία, οὐδέν: not one; no one; none.

⁸³ ἐδύνατο: verb, third person singular, imperfect middle (deponent) indicative of δύναμαι: to have power; be able.

⁸⁴ μαθεῖν: verb, aorist active infinitive of μανθάνω: to learn; be taught; experience; comprehend; understand.

⁸⁵ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁸⁶ ᾠδὴν: noun, feminine accusative singular of ᾠδή, ἦς, ἡ: an ode; song; hymn.

⁸⁷ εἰ: conjunction εἰ: if.

⁸⁸ μὴ: particle or conceptual or conjectural negation μή: no, not.

⁸⁹ αἰ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁹⁰ ἑκατὸν: adjective, indeclensionate numeral ἑκατὸν, οἶ, αἶ, τά: one hundred.

⁹¹ τεσσαράκοντα: adjective, nominative plural numeral τεσσαράκοντα, οἶ, αἶ, τά: forty.

⁹² Aland, and Robinson and Pierpont have τεσσαράκοντα, an alternate spelling, instead of, τεσσαράκοντα

⁹³ τέσσαρες: adjective, masculine nominative plural numeral τέσσαρες, ες, α: four.

χιλιάδες⁹⁴, οἱ⁹⁵ ἠγορασμένοι⁹⁶ ἀπὸ⁹⁷ τῆς⁹⁸ γῆς⁹⁹.
4 οὗτοι¹⁰⁰ εἰσιν¹⁰¹ οἱ¹⁰² μετὰ¹⁰³ γυναικῶν¹⁰⁴ οὐκ¹⁰⁵

⁹⁴ χιλιάδες: noun, masculine or feminine nominative plural of χιλιάς, ἄδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand.

⁹⁵ οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁹⁶ ἠγορασμένοι: participle, nominative plural masculine, perfect passive of ἀγοράζω: to redeem; buy.

⁹⁷ ἀπὸ: preposition ἀπό: from; frequently indicating distance or separation from the source.

⁹⁸ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁹⁹ γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ἡς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

¹⁰⁰ οὗτοι: demonstrative pronoun, nominative masculine plural of οὗτος, αὗτη, τοῦτο: that, this.

¹⁰¹ εἰσιν: verb, third person plural, present indicative active of εἶμι: to be.

¹⁰² οἱ: relative pronoun, nominative masculine plural of ὅς, ἣ, ὅ: what, which, who.

¹⁰³ μετὰ: preposition μετά: with.

¹⁰⁴ γυναικῶν: noun, feminine genitive plural of γυνή, γυναικός, ἡ: woman; wife.

¹⁰⁵ οὐκ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

ἐμολύνθησαν¹⁰⁶, παρθένοι¹⁰⁷ γάρ¹⁰⁸ εἰσιν¹⁰⁹ οὗτοι^{110 111} οἱ¹¹²
ἀκολουθοῦντες¹¹³

τῷ¹¹⁴ ἀρνίῳ¹¹⁵ ὅπου¹¹⁶ ἂν¹¹⁷ ὑπάγη^{118 119} οὗτοι^{120 121}

¹⁰⁶ ἐμολύνθησαν: verb, third person plural, aorist indicative passive of μολύνω: to contaminate; defile; soil; stain; sully.

¹⁰⁷ παρθένοι: noun, feminine nominative plural of παρθένος, ου ἡ: virgin; maid; chaste.

¹⁰⁸ γάρ: conjunction γάρ: for, explanatory; rarely causal.

¹⁰⁹ εἰσιν: verb, third person plural, present indicative active of εἶμι: to be.

¹¹⁰ οὗτοι: demonstrative pronoun, nominative masculine plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this.

¹¹¹ The Byzantine text adds, εἰσιν, they are, after, οὗτοι.

¹¹² οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

¹¹³ ἀκολουθοῦντες: participle, nominative masculine plural, present active of ἀκολουθέω: to follow; imitate, to follow to be disciplined.

¹¹⁴ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹¹⁵ ἀρνίῳ: noun, neuter dative singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb.

¹¹⁶ ὅπου: adverb of ὅπου: where.

¹¹⁷ ἂν: conjunction ἂν, ἐάν: if.

¹¹⁸ ὑπάγη: verb, third person singular, present subjunctive active of ὑπάγω: to go away; to depart.

¹¹⁹ Westcott and Hort, and Tregelles have, ὑπάγει, the indicative, instead of, ὑπάγη.

¹²⁰ οὗτοι: demonstrative pronoun, nominative masculine plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this.

¹²¹ The Byzantine text adds, ὑπὸ ἰησοῦ, under or by Jesus, after, οὗτοι.

ἠγοράσθησαν¹²² ἀπὸ¹²³ τῶν¹²⁴ ἀνθρώπων¹²⁵ ἀπαρχῆ¹²⁶ τῷ¹²⁷
θεῷ¹²⁸ καὶ¹²⁹ τῷ¹³⁰ ἀρνίῳ¹³¹,
5 καὶ¹³² ἐν¹³³ τῷ¹³⁴ στόματι¹³⁵ αὐτῶν¹³⁶ οὐχ¹³⁷ εὐρέθη¹³⁸ 139

¹²² ἠγοράσθησαν: verb, third person plural, aorist indicative passive of ἀγοράζω: to buy; purchase; redeem.

¹²³ ἀπὸ: preposition ἀπό: from; frequently indicating distance or separation from the source.

¹²⁴ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

¹²⁵ ἀνθρώπων: noun, masculine genitive plural of ἄνθρωπος, ου, ὁ: human; individual; man; people.

¹²⁶ ἀπαρχῆ: noun, feminine genitive plural of ἀπαρχή, ἥς, ἡ: first sacrifice; first-fruit.

¹²⁷ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹²⁸ θεῷ: noun, masculine dative singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God.

¹²⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹³⁰ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹³¹ ἀρνίῳ: noun, neuter dative singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb.

¹³² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹³³ ἐν: preposition ἐν: in.

¹³⁴ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹³⁵ στόματι: noun, neuter dative singular of στόμα, ατος, τό: mouth.

¹³⁶ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

¹³⁷ οὐχ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

¹³⁸ εὐρέθη: verb, third person singular, aorist indicative passive of εὐρίσκω: to detect, discover, expose, find.

¹³⁹ The Byzantine text has, οὐχ εὐρέθη ἐν τῷ στόματι αὐτῶν, word order, instead of, ἐν τῷ στόματι αὐτῶν οὐχ εὐρέθη.

ψεῦδος¹⁴⁰ ἄμωμοί^{141 142} εἰσιν¹⁴³. 6 καὶ¹⁴⁴ εἶδον¹⁴⁵ ἄλλον^{146 147}
ἄγγελον¹⁴⁸ πετόμενον¹⁴⁹ ἐν¹⁵⁰ μεσουρανήματι¹⁵¹,

¹⁴⁰ ψεῦδος: noun, neuter nominative or accusative singular of ψεῦδος, ος, τό: a falsehood; deceit; lie.

¹⁴¹ ἄμωμοί: adjective, masculine nominative plural of ἄμωμος, ος, ον, ό: blameless; faultless.

¹⁴² The Byzantine text and Tregelles add, γάρ, for, after, ἄμωμοί.

¹⁴³ εἰσιν: verb, third person plural, present indicative active of εἰμί: to be.

¹⁴⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁴⁵ εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

¹⁴⁶ ἄλλον: adjective, masculine accusative singular of ἄλλος, η, ο: other; another, some other; the rest.

¹⁴⁷ The Byzantine text omits, ἄλλον.

¹⁴⁸ ἄγγελον: noun, masculine accusative singular of ἄγγελος, ου, ό: messenger, angel; material or spiritual.

¹⁴⁹ πετόμενον: participle, accusative masculine singular, present middle (deponent) of πέτομαι: to fly; to soar.

¹⁵⁰ ἐν: preposition ἐν: in.

¹⁵¹ μεσουρανήματι: noun, neuter dative singular of μεσουράνημα, ατος, τό: mid-heaven, mid-air. Some ancient concepts posit three heavens: this could be the one directly above the earth's atmosphere.

ἔχοντα¹⁵² εὐαγγέλιον¹⁵³ αἰώνιον¹⁵⁴ εὐαγγελίσαι¹⁵⁵
ἐπὶ¹⁵⁶ ¹⁵⁷ τοὺς¹⁵⁸ καθημένους¹⁵⁹ ἐπὶ¹⁶⁰ τῆς¹⁶¹ γῆς¹⁶² καὶ¹⁶³

¹⁵² ἔχοντα: participle, masculine singular accusative or neuter plural nominative, present active of ἔχω: to hold; have.

¹⁵³ εὐαγγέλιον: noun, neuter nominative or accusative singular of εὐαγγέλιον, ου, τό: good message; Gospel.

¹⁵⁴ αἰώνιον: adjective, masculine or feminine accusative or neuter nominative or accusative singular of αἰώνιος, ος, ον: ageless; eternal; everlasting.

¹⁵⁵ εὐαγγελίσαι: verb, aorist active infinitive of εὐαγγελίζω: to good message; gospelize; preach; proclaim; evangelize.

¹⁵⁶ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

¹⁵⁷ The Byzantine text omits, ἐπὶ.

¹⁵⁸ τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁵⁹ καθημένους: participle, accusative masculine plural, present middle (deponent) of κάθημι (καθίζω?): to sit.

¹⁶⁰ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

¹⁶¹ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁶² γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ἧς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

¹⁶³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

ἐπὶ¹⁶⁴ πᾶν¹⁶⁵ ἔθνος¹⁶⁶ καὶ¹⁶⁷ φυλὴν¹⁶⁸ καὶ¹⁶⁹ γλῶσσαν¹⁷⁰ καὶ¹⁷¹
λαόν¹⁷²,

7 λέγων¹⁷³ ἐν¹⁷⁴ φωνῇ¹⁷⁵ μεγάλῃ¹⁷⁶ φοβήθητε¹⁷⁷

¹⁶⁴ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

¹⁶⁵ πᾶν: adjective, neuter nominative or accusative singular of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every.

¹⁶⁶ ἔθνος: noun, neuter nominative or accusative singular of ἔθνος, ους, τό: nationality; nation; Gentile or heathen; ethnicity (?).

¹⁶⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁶⁸ φυλὴν: noun, feminine accusative singular of φυλή, ἥς, ἡ: people; tribe.

¹⁶⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁷⁰ γλῶσσαν: noun, feminine accusative singular of γλῶσσα, ης, ἡ: tongue; language.

¹⁷¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁷² λαόν: noun, masculine accusative singular of λαός, οῦ, ὁ: people.

¹⁷³ λέγων: participle, nominative singular masculine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

¹⁷⁴ ἐν: preposition ἐν: in.

¹⁷⁵ φωνῇ: noun, feminine dative singular of φωνή, ἥς, ἡ: sound; voice; cry.

¹⁷⁶ μεγάλῃ: adjective, feminine dative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

¹⁷⁷ φοβήθητε: verb, second person plural, aorist passive (deponent) imperative of φοβέω: to fear; dread, frighten, terrify. The subjunctive is φοβηθῆτε.

τὸν¹⁷⁸ θεὸν¹⁷⁹ ¹⁸⁰ καὶ¹⁸¹ δότε¹⁸² αὐτῷ¹⁸³ δόξαν¹⁸⁴, ὅτι¹⁸⁵
ἦλθεν¹⁸⁶ ἡ¹⁸⁷ ὥρα¹⁸⁸ τῆς¹⁸⁹ κρίσεως¹⁹⁰ αὐτοῦ¹⁹¹, καὶ¹⁹²
προσκυνήσατε¹⁹³

¹⁷⁸ τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁷⁹ θεὸν: noun, masculine accusative singular of θεός, οὔ, ὁ: god, God.

¹⁸⁰ The Byzantine text has, κύριον, lord, instead of, θεὸν.

¹⁸¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁸² δότε: verb, second person plural, aorist active imperative of δίδωμι: to give.

¹⁸³ αὐτῷ: personal or reflexive pronoun, dative masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

¹⁸⁴ δόξαν: noun, feminine accusative singular of δόξα, ης, ἡ: glory.

¹⁸⁵ ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word.

¹⁸⁶ ἦλθεν: verb, third person singular, aorist active indicative of ἔρχομαι: to come.

¹⁸⁷ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁸⁸ ὥρα: noun, feminine nominative singular of ὥρα, ας, ἡ: hour; time; period; season.

¹⁸⁹ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁹⁰ κρίσεως: noun, feminine genitive singular of κρίσις, εως, ἡ: judgement; decision; judicial process.

¹⁹¹ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

¹⁹² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

¹⁹³ προσκυνήσατε: verb, second person plural, aorist imperative active of προσκυνέω: to grovel; to prostrate; bow to the ground; kiss the hand???: to worship.

τῷ¹⁹⁴ ποιήσαντι¹⁹⁵ τὸν¹⁹⁷ οὐρανὸν¹⁹⁸ καὶ¹⁹⁹ τὴν²⁰⁰ γῆν²⁰¹
καὶ²⁰² θάλασσαν²⁰⁴ καὶ²⁰⁵ πηγὰς²⁰⁶ ὑδάτων²⁰⁷.

¹⁹⁴ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁹⁵ ποιήσαντι: participle, dative singular masculine, aorist active of ποιέω: to make; assign, designate, name, ordain, create.

¹⁹⁶ The Byzantine text has, αὐτὸν τὸν ποιήσαντα, the accusative, instead of, τῷ ποιήσαντι.

¹⁹⁷ τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

¹⁹⁸ οὐρανόν: noun, masculine accusative singular of οὐρανός, οὐ, ὁ: heaven.

¹⁹⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁰⁰ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁰¹ γῆν: noun, feminine accusative singular of γῆ, ἧς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

²⁰² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁰³ The Byzantine text adds, τὴν, the, after, καὶ.

²⁰⁴ θάλασσαν: noun, feminine accusative singular of θάλασσα, ἧς, ἡ: sea.

²⁰⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁰⁶ πηγὰς: noun, feminine accusative plural of πηγή, ἧς, ἡ: well; spring; fountain.

²⁰⁷ ὑδάτων: noun, neuter genitive plural of ὕδωρ, ὕδατος, τό: water.

8 καὶ²⁰⁸ ἄλλος²⁰⁹ δεύτερος²¹⁰ ἄγγελος²¹¹ ²¹² ἠκολούθησεν²¹³
λέγων²¹⁴ ἔπεσεν²¹⁵, ἔπεσεν²¹⁶ ²¹⁷ βαβυλῶν²¹⁸ ἡ²¹⁹ μεγάλη²²⁰,

²⁰⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁰⁹ ἄλλος: adjective, nominative masculine singular of ἄλλος, η, ο: another; other; others.

²¹⁰ δεύτερος: adjective, masculine nominative singular of δεύτερος, α, ον: second.

²¹¹ ἄγγελος: noun, masculine nominative singular of ἄγγελος, ου, ό: messenger, angel; material or spiritual.

²¹² NIV has, ἄγγελος δεύτερος, word order, instead of, δεύτερος ἄγγελος.

²¹³ ἠκολούθησεν: verb, third person singular, aorist indicative active of ἀκολουθέω: to follow; imitate; be a disciple or minion.

²¹⁴ λέγων: participle, nominative singular masculine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

²¹⁵ ἔπεσεν: verb, third person singular, aorist active indicative of πίπτω: to fall.

²¹⁶ ἔπεσεν: verb, third person singular, aorist active indicative of πίπτω: to fall.

²¹⁷ The Byzantine text omits the word, ἔπεσεν.

²¹⁸ βαβυλῶν: noun, feminine nominative singular of βαβυλών, ὠνος, ἡ: Babylon.

²¹⁹ ἡ: article, feminine nominative singular of ό, ἡ, τό: the.

²²⁰ μεγάλη: adjective, feminine nominative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

ἧ²²¹ ²²² ἐκ²²³ τοῦ²²⁴ οἴνου²²⁵ τοῦ²²⁶ θυμοῦ²²⁷
τῆς²²⁸ πορνείας²²⁹ αὐτῆς²³⁰ πεπότικεν²³¹ πάντα²³² τὰ²³³
ἔθνη²³⁴.

²²¹ ἧ: relative pronoun, nominative feminine singular of ὅς, ἣ, ὅ: what, which, who.

²²² The Byzantine text omits the word, ἧ.

²²³ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

²²⁴ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²²⁵ οἴνου: noun, masculine genitive singular of οἶνος, ου, ὅ: wine.

²²⁶ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²²⁷ θυμοῦ: noun, masculine genitive singular of θυμός, οῦ, ὅ: heat; passion; anger.

²²⁸ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²²⁹ πορνείας: noun, feminine genitive singular or accusative plural of πορνεία, ας, ἡ: fornication.

²³⁰ αὐτῆς: personal or reflexive pronoun, genitive feminine singular of αὐτός, ἡ, ὅ: he, himself.

²³¹ πεπότικεν: verb, third person singular, perfect indicative active of ποτίζω: to give to or let drink.

²³² πάντα: adjective, masculine accusative singular or neuter nominative or accusative plural of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every.

²³³ τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

²³⁴ ἔθνη: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔθνος, ους, τό: Gentiles; nation; people.

9 καὶ²³⁵ ἄλλος²³⁶ ἄγγελος²³⁷ τρίτος²³⁸
ἠκολούθησεν²³⁹ αὐτοῖς²⁴⁰ λέγων²⁴¹ ἐν²⁴² φωνῇ²⁴³ μεγάλης²⁴⁴
εἰ²⁴⁵ τις²⁴⁶ προσκυνεῖ²⁴⁷

²³⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²³⁶ ἄλλος: adjective, nominative masculine singular of ἄλλος, η, ο: another; other; others.

²³⁷ ἄγγελος: noun, masculine nominative singular of ἄγγελος, ου, ό: messenger, angel; material or spiritual.

²³⁸ τρίτος: adjective, masculine nominative singular of τρίτος, α, ον: third.

²³⁹ ἠκολούθησεν: verb, third person singular, aorist indicative active of ἀκολουθέω: to follow; imitate; be a disciple or minion.

²⁴⁰ αὐτοῖς: personal or reflexive pronoun, masculine or neuter dative plural of αὐτός, ή, ό: he, himself.

²⁴¹ λέγων: participle, nominative singular masculine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

²⁴² ἐν: preposition ἐν: in.

²⁴³ φωνῇ: noun, feminine dative singular of φωνή, ης, ή: sound; voice; cry.

²⁴⁴ μεγάλης: adjective, feminine dative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

²⁴⁵ εἰ: conjunction εἰ: if.

²⁴⁶ τις: indefinite (unaccented) or interrogative (accented) pronoun of τις, τις, τι; interrogative τίς, τίς, τί: who, what; who? what?

²⁴⁷ προσκυνεῖ: verb, third person singular, present indicative active of προσκυνέω: to grovel; to prostrate; bow to the ground; kiss the hand???: to worship.

τὸ²⁴⁸ θηρίον²⁴⁹ καὶ²⁵⁰ τὴν²⁵¹ εἰκόνα²⁵² αὐτοῦ²⁵³, καὶ²⁵⁴
λαμβάνει²⁵⁵ χάραγμα²⁵⁶ ἐπὶ²⁵⁷ τοῦ²⁵⁸ μετώπου²⁵⁹ αὐτοῦ²⁶⁰ ἢ²⁶¹
ἐπὶ²⁶² τὴν²⁶³ χεῖρα²⁶⁴ αὐτοῦ²⁶⁵,

²⁴⁸ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁴⁹ θηρίον: noun, nominative or accusative neuter singular of θηρίον, ου, τό: Therion; a wild animal; a beast; the characteristic behavior defining a person. See Daniel 7 LXX

²⁵⁰ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁵¹ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁵² εἰκόνα: noun, feminine genitive singular of εἰκών, όνος, ἡ: image; likeness; ikon; similitude.

²⁵³ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

²⁵⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁵⁵ λαμβάνει: verb, third person singular, present indicative active of λαμβάνω: to receive; take. The infinitive is λαμβάνει(ν)

²⁵⁶ χάραγμα: noun, nominative or accusative neuter singular of χάραγμα, ατος, τό: brand; cut; engraving; impression; imprint; mark; notch; sculpture.

²⁵⁷ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

²⁵⁸ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁵⁹ μετώπου: noun, neuter genitive singular of μέτωπον, ου, τό: forehead; front (?).

²⁶⁰ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

²⁶¹ ἢ: disjunctive particle or conjunction ἢ: either, or; even.

²⁶² ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

²⁶³ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁶⁴ χεῖρα: noun, feminine accusative singular of χεῖρ, χειρός, ἡ: hand.

²⁶⁵ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter

10 καὶ²⁶⁶ αὐτὸς²⁶⁷ πίεται²⁶⁸ ἐκ²⁶⁹ τοῦ²⁷⁰ οἴνου²⁷¹ τοῦ²⁷²
θυμοῦ²⁷³ τοῦ²⁷⁴ θεοῦ²⁷⁵ τοῦ²⁷⁶ κεκερασμένου²⁷⁷ ἀκράτου²⁷⁸

singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

²⁶⁶ καί: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁶⁷ αὐτός: personal or reflexive pronoun, nominative masculine singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

²⁶⁸ πίεται: verb, third person singular, future indicative middle deponent of πίνω: to drink.

²⁶⁹ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

²⁷⁰ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ό, ἡ, τό: the.

²⁷¹ οἴνου: noun, masculine genitive singular of οἶνος, ου, ό: wine.

²⁷² τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ό, ἡ, τό: the.

²⁷³ θυμοῦ: noun, masculine genitive singular of θυμός, οῦ, ό: heat; passion; anger.

²⁷⁴ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ό, ἡ, τό: the.

²⁷⁵ θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ό: god, God.

²⁷⁶ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ό, ἡ, τό: the.

²⁷⁷ κεκερασμένου: participle, genitive singular masculine, perfect passive of κεράννυμι or κερανύω: to mingle; mix; prepare.

²⁷⁸ ἀκράτου: adjective, genitive masculine singular of ἄκρατος, ος, ον: unmingled; unmixed; unprepared(?).

ἐν²⁷⁹ τῷ²⁸⁰ ποτηρίῳ²⁸¹ τῆς²⁸² ὀργῆς²⁸³ αὐτοῦ²⁸⁴, καὶ²⁸⁵
βασανισθήσεται²⁸⁶ ἐν²⁸⁷ πυρὶ²⁸⁸ καὶ²⁸⁹ θείῳ²⁹⁰ ἐνώπιον²⁹¹

²⁷⁹ ἐν: preposition ἐν: in.

²⁸⁰ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁸¹ ποτηρίῳ: noun, dative neuter singular of ποτήριον, ου, τό: a cup; pottery(?).

²⁸² τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁸³ ὀργῆς: noun, feminine genitive singular of ὀργή, ῆς, ἡ: wrath; anger.

²⁸⁴ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

²⁸⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁸⁶ βασανισθήσεται: verb, third person singular, future indicative passive of βασανίζω: to afflict; examine; test; torment; torture.

²⁸⁷ ἐν: preposition ἐν: in.

²⁸⁸ πυρὶ: noun, neuter dative singular of πῦρ, πυρός, τό: fire.

²⁸⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁹⁰ θείῳ: noun or adjective, neuter dative singular of θεῖον, ου, τό or θεῖος, α, ον: sulfur; divine (?); godlike; divinity. The two words appear to overlap and are grammatically indistinguishable. Perhaps the whole concept of naming the Sh^ekinah developed either because the pillar of fire and smoke burned like sulfur; or sulfur burned like the pillar of fire and smoke: who can say which observation came first.

²⁹¹ ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight.

ἀγγέλων²⁹² ἁγίων²⁹³ ²⁹⁴ καὶ²⁹⁵ ἐνώπιον²⁹⁶ τοῦ²⁹⁷ ἀρνίου²⁹⁸.
11 καὶ²⁹⁹ ὁ³⁰⁰ καπνὸς³⁰¹ τοῦ³⁰² βασανισμοῦ³⁰³
αὐτῶν³⁰⁴ εἰς³⁰⁵ αἰῶνας³⁰⁶ αἰώνων³⁰⁷ ἀναβαίνει³⁰⁸, καὶ³⁰⁹

²⁹² ἀγγέλων: noun, masculine genitive plural of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual.

²⁹³ ἁγίων: adjective, genitive plural of ἅγιος, α, ον: consecrated, dedicated, devoted; set apart.

²⁹⁴ The Byzantine text has, τῶν ἁγίων ἀγγέλων, adding an article and changing the order, instead of, ἀγγέλων ἁγίων.

²⁹⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

²⁹⁶ ἐνώπιον: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight.

²⁹⁷ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

²⁹⁸ ἀρνίου: noun, neuter genitive singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb.

²⁹⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁰⁰ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁰¹ καπνὸς: noun, masculine nominative singular of καπνός, οῦ, ὁ: smoke.

³⁰² τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁰³ βασανισμοῦ: noun, masculine nominative singular of βασανισμός, οῦ, ὁ: an affliction; examination; purity test; test; torment; torture.

³⁰⁴ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

³⁰⁵ εἰς: preposition εἰς: into.

³⁰⁶ αἰῶνας: noun, masculine accusative plural of αἰών, ὄνος ὁ: eon; age, era; eternity.

³⁰⁷ αἰώνων: noun, masculine genitive plural of αἰών, ὄνος ὁ: eon; age, era; eternity.

³⁰⁸ ἀναβαίνει: verb, third person singular, present indicative active of ἀναβαίνω: to go up; ascend; climb. The infinitive is ἀναβαίνει(ν).

³⁰⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

οὐκ³¹⁰ ἔχουσιν³¹¹ ἀνάπαυσιν³¹² ἡμέρας³¹³ καὶ³¹⁴ νυκτός³¹⁵,
οἱ³¹⁶ προσκυνοῦντες³¹⁷ τὸ³¹⁸ θηρίον³¹⁹ καὶ³²⁰ τὴν³²¹ εἰκόνα³²²

³¹⁰ οὐκ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

³¹¹ ἔχουσιν: verb, third person plural, present indicative active of ἔχω: to hold; have.

³¹² ἀνάπαυσιν: noun, feminine accusative singular of ἀνάπαυσις, εως, ἥ: place of rest.

³¹³ ἡμέρας: noun, feminine genitive singular of ἡμέρα, ας, ἥ: day.

³¹⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³¹⁵ νυκτός: noun, feminine genitive singular of νύξ, νυκτός, ἥ: night.

³¹⁶ οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

³¹⁷ προσκυνοῦντες: participle, nominative plural masculine, present active of προσκυνέω: to grovel; to prostrate; bow to the ground; kiss the hand???.; to worship.

³¹⁸ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³¹⁹ θηρίον: noun, nominative or accusative neuter singular of θηρίον, ου, τό: Therion; a wild animal; a beast; the characteristic behavior defining a person. See Daniel 7 LXX

³²⁰ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³²¹ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³²² εἰκόνα: noun, feminine genitive singular of εἰκών, όνος, ἥ: image; likeness; ikon; similitude.

αὐτοῦ³²³, καὶ³²⁴ εἴ³²⁵ τις³²⁶ λαμβάνει³²⁷ τὸ³²⁸ χάραγμα³²⁹
τοῦ³³⁰ ὀνόματος³³¹ αὐτοῦ³³².

12 ὧδε³³³ ἡ³³⁴ ὑπομονή³³⁵ τῶν³³⁶ ἁγίων³³⁷ ἐστίν³³⁸, οἱ³³⁹

³²³ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

³²⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³²⁵ εἴ: conjunction εἰ: if.

³²⁶ τις: indefinite (unaccented) or interrogative (accented) pronoun of τις, τις, τι; interrogative τίς, τίς, τί: who, what; who? what?

³²⁷ λαμβάνει: verb, third person singular, present indicative active of λαμβάνω: to receive; take. The infinitive is λαμβάνει(ν)

³²⁸ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³²⁹ χάραγμα: noun, nominative or accusative neuter singular of χάραγμα, ατος, τό: brand; cut; engraving; impression; imprint; mark; notch; sculpture.

³³⁰ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³³¹ ὀνόματος: noun, neuter genitive singular of ὄνομα. ατος, τό: name.

³³² αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

³³³ ὧδε: adverb of ὧδε: here; in this place; thus?.

³³⁴ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³³⁵ ὑπομονή: noun, feminine nominative singular of ὑπομονή, ῆς, ἡ: perseverance; patient endurance.

³³⁶ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

³³⁷ ἁγίων: adjective, genitive plural of ἅγιος, α, ον: consecrated, dedicated, devoted; set apart.

³³⁸ ἐστίν: verb, third person singular, present indicative active of εἰμί: to be.

³³⁹ οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

τηροῦντες³⁴⁰ τὰς³⁴¹ ἐντολάς³⁴² τοῦ³⁴³ θεοῦ³⁴⁴ καὶ³⁴⁵ τὴν³⁴⁶
πίστιν³⁴⁷ ἰησοῦ³⁴⁸.

13 καὶ³⁴⁹ ἤκουσα³⁵⁰ φωνῆς³⁵¹ ἐκ³⁵² τοῦ³⁵³ οὐρανοῦ³⁵⁴
λεγούσης³⁵⁵ γράψον³⁵⁶ μακάριοι³⁵⁷

³⁴⁰ τηροῦντες: participle, nominative masculine plural, present active of τηρέω: to keep guard duty, watch; keep, protect.

³⁴¹ τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁴² ἐντολάς: noun, feminine accusative plural of ἐντολή, ἥς, ἡ: commandment; precept; more specifically, the Law of Moses and of God.

³⁴³ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁴⁴ θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οὔ, ὁ: god, God.

³⁴⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁴⁶ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁴⁷ πίστιν: noun, feminine accusative singular of πίστις, εως, ἡ: faith.

³⁴⁸ ἰησοῦ: noun, masculine genitive singular of ἰησοῦς, οὔ, ὁ: Jesus.

³⁴⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁵⁰ ἤκουσα: verb, first person singular, aorist active indicative of ἀκούω: to hear.

³⁵¹ φωνῆς: noun, feminine genitive singular of φωνή, ἥς, ἡ: sound; voice; cry.

³⁵² ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

³⁵³ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁵⁴ οὐρανοῦ: noun, masculine genitive singular of οὐρανός, οὔ, ὁ: heaven.

³⁵⁵ λεγούσης: participle, genitive singular feminine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

³⁵⁶ γράψον: verb, second person singular, aorist imperative active of γράφω: to write.

³⁵⁷ μακάριοι: adjective, nominative masculine plural of μακάριος, ἰα,

οἱ³⁵⁸ νεκροὶ³⁵⁹ οἱ³⁶⁰ ἐν³⁶¹ κυρίῳ³⁶²
ἀποθνήσκοντες³⁶³ ἀπ’³⁶⁴ ἄρτι³⁶⁵. ναί³⁶⁶, λέγει³⁶⁷ 368 τὸ³⁶⁹
πνεῦμα³⁷⁰, ἵνα³⁷¹

ιον: blessed, happy, introduces a beatitude.

³⁵⁸ οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁵⁹ νεκροὶ: adjective, masculine, nominative plural of νεκρός, ἄ, ὄν: dead; dead in substance only.

³⁶⁰ οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁶¹ ἐν: preposition ἐν: in.

³⁶² κυρίῳ: noun, masculine dative singular of κύριος, ου, ὁ: lord, Lord.

³⁶³ ἀποθνήσκοντες: participle, nominative plural masculine, present active of ἀποθνήσκω: to die; to meet death in the spiritual sense; to die in the flesh.

³⁶⁴ ἀπ’, ἀπὸ: preposition ἀπό: from; frequently indicating distance or separation from the source.

³⁶⁵ ἄρτι: adverb of ἄρτι: now.

³⁶⁶ ναί: particle of affirmation and assent of ναί: yes.

³⁶⁷ λέγει: verb, third person singular, present indicative active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

³⁶⁸ The Byzantine text has, λέγει ναί, changing the word order, instead of, ναί, λέγει.

³⁶⁹ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁷⁰ πνεῦμα: noun, neuter nominative or accusative singular of πνεῦμα, ατος, τό: Spirit; spirit; wind; breath.

³⁷¹ ἵνα: conjunction ἵνα: that, in order that.

ἀναπαήσονται^{372 373} ἐκ³⁷⁴ τῶν³⁷⁵ κόπων³⁷⁶ αὐτῶν³⁷⁷, τὰ³⁷⁸
γὰρ^{379 380} ἔργα³⁸¹ αὐτῶν³⁸² ἀκολουθεῖ³⁸³ μετ'³⁸⁴ αὐτῶν³⁸⁵.

³⁷² ἀναπαήσονται: verb, third person plural, future passive indicative of ἀναπαύω: to refresh; rest.

³⁷³ The Byzantine text has, ἀναπαύσονται, the middle subjunctive, instead of, ἀναπαήσονται.

³⁷⁴ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

³⁷⁵ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁷⁶ κόπων: noun, masculine genitive plural of κόπος, ου, ὁ: fatigue; weariness.

³⁷⁷ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

³⁷⁸ τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁷⁹ γὰρ: conjunction γὰρ: for, explanatory; rarely causal.

³⁸⁰ The Byzantine text has, δὲ, yet, instead of, γὰρ.

³⁸¹ ἔργα: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔργον, ου, τό: work; deed.

³⁸² αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

³⁸³ ἀκολουθεῖ: verb, third person singular, present active indicative of ἀκολουθέω: to follow; imitate, to follow to be discipled.

³⁸⁴ μετ', μετὰ: preposition μετά: with.

³⁸⁵ αὐτῶν: personal or reflexive pronoun, genitive plural of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

14 καὶ³⁸⁶ εἶδον³⁸⁷, καὶ³⁸⁸ ἰδοῦ³⁸⁹ νεφέλη³⁹⁰ λευκή³⁹¹, καὶ³⁹²
ἐπὶ³⁹³ τὴν³⁹⁴ νεφέλην³⁹⁵ καθήμενον³⁹⁶ ὅμοιον³⁹⁷ υἱὸν^{398 399}
ἀνθρώπου⁴⁰⁰,

³⁸⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁸⁷ εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

³⁸⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁸⁹ ἰδοῦ: verb, second person singular or plural, present imperative active of εἰδόμην, εἶδον: to see; look, behold; lo.

³⁹⁰ νεφέλη: noun, feminine nominative singular of νεφέλη, ης, ἡ: a cloud.

³⁹¹ λευκή: adjective, feminine nominative singular of λευκός, ἡ, ὄν: white; bright, light.

³⁹² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

³⁹³ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

³⁹⁴ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

³⁹⁵ νεφέλην: noun, feminine accusative singular of νεφέλη, ης, ἡ: a cloud.

³⁹⁶ καθήμενον: participle, accusative masculine or neuter nominative or accusative, singular present middle (deponent) of κάθημαι (καθίζω?): to sit. The neuter may take the meaning of a setting (liturgical).

³⁹⁷ ὅμοιον: adjective, masculine accusative, or neuter nominative or accusative singular of ὅμοιος, οῖα, οῖον: like; similar; resembling.

³⁹⁸ υἱὸν: noun, masculine accusative singular of υἱός, οῦ, ὅ: son; child

³⁹⁹ The Byzantine text and Tregelles have, υἱῷ, the dative, instead of, υἱὸν.

⁴⁰⁰ ἀνθρώπου: noun, masculine genitive singular of ἄνθρωπος, ου, ὁ: human; individual; man.

ἔχων⁴⁰¹ ἐπὶ⁴⁰² τῆς⁴⁰³ κεφαλῆς⁴⁰⁴ αὐτοῦ⁴⁰⁵ στέφανον⁴⁰⁶
χρυσοῦν⁴⁰⁷ καὶ⁴⁰⁸ ἐν⁴⁰⁹ τῇ⁴¹⁰ χειρὶ⁴¹¹ αὐτοῦ⁴¹² δρέπανον⁴¹³
ὀξύ⁴¹⁴.

⁴⁰¹ ἔχων: participle, nominative masculine singular, present active of ἔχω: to hold; have.

⁴⁰² ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁴⁰³ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁰⁴ κεφαλῆς: noun, feminine genitive singular of κεφαλή, ἡς, ἡ: head; top.

⁴⁰⁵ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁴⁰⁶ στέφανον: noun, masculine accusative singular of στέφανος, ου, ὁ: crown; wreath.

⁴⁰⁷ χρυσοῦν: adjective, masculine or neuter accusative singular of χρύσεος, η, ον: golden.

⁴⁰⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁰⁹ ἐν: preposition ἐν: in.

⁴¹⁰ τῇ: article, feminine dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴¹¹ χειρὶ: noun, feminine dative singular of χεῖρ, χειρός, ἡ: hand.

⁴¹² αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁴¹³ δρέπανον: noun, neuter nominative or accusative singular of δρέπανον, ου, τό: scythe; sickle; any harvesting knife with a curved blade.

⁴¹⁴ ὀξύ: adjective, neuter nominative or accusative singular of ὀξύς, εἶα, ύ: sharp.

15 καὶ⁴¹⁵ ἄλλος⁴¹⁶ ἄγγελος⁴¹⁷ ἐξῆλθεν⁴¹⁸ ἐκ⁴¹⁹ τοῦ⁴²⁰ ναοῦ⁴²¹
κράζων⁴²² ἐν⁴²³ φωνῇ⁴²⁴ μεγάλῃ⁴²⁵ τῷ⁴²⁶ καθημένῳ⁴²⁷ ἐπὶ⁴²⁸

⁴¹⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴¹⁶ ἄλλος: adjective, nominative masculine singular of ἄλλος, η, ο: another; other; others.

⁴¹⁷ ἄγγελος: noun, masculine nominative singular of ἄγγελος, ου, ό: messenger, angel; material or spiritual.

⁴¹⁸ ἐξῆλθεν: verb, third person singular, present indicative active of ἐξέρχομαι: to go out; ride out.

⁴¹⁹ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁴²⁰ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ό, ή, τό: the.

⁴²¹ ναοῦ: noun, masculine genitive singular of ναός, οῦ, ό: temple.

⁴²² κράζων: participle, nominative masculine singular, present active of κράζω: to cry out; shout; exclaim.

⁴²³ ἐν: preposition ἐν: in.

⁴²⁴ φωνῇ: noun, feminine dative singular of φωνή, ης, ή: sound; voice; cry.

⁴²⁵ μεγάλῃ: adjective, feminine dative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

⁴²⁶ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ό, ή, τό: the.

⁴²⁷ καθημένῳ: participle, dative masculine singular, present middle (deponent) of κάθημι (καθίζω?): to sit.

⁴²⁸ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

τῆς⁴²⁹ νεφέλης⁴³⁰ πέμψον⁴³¹ τὸ⁴³² δρέπανόν⁴³³ σου⁴³⁴ καὶ⁴³⁵
θέρισον⁴³⁶, ὅτι⁴³⁷ ἦλθεν⁴³⁸ ἡ⁴³⁹ ὥρα⁴⁴⁰ θερίσαι⁴⁴¹, ὅτι⁴⁴²

⁴²⁹ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴³⁰ νεφέλης: noun, feminine genitive singular of νεφέλη, ης, ἡ: a cloud.

⁴³¹ πέμψον: verb, second person singular, aorist imperative active of πέμπω: to send.

⁴³² τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴³³ δρέπανόν: noun, neuter nominative or accusative singular of δρέπανον, ου, τό: scythe; sickle; any harvesting knife with a curved blade. The second accent is attracted from the following word, σου.

⁴³⁴ σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you.

⁴³⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴³⁶ θέρισον: verb, second person singular, aorist imperative active of θερίζω: reap; harvest; gather.

⁴³⁷ ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word.

⁴³⁸ ἦλθεν: verb, third person singular, aorist active indicative of ἔρχομαι: to come.

⁴³⁹ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁴⁰ ὥρα: noun, feminine nominative singular of ὥρα, ας, ἡ: hour; time; period; season.

⁴⁴¹ θερίσαι: verb, aorist active infinitive of θερίζω: reap; harvest; gather.

⁴⁴² ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word.

ἐξηράνθη⁴⁴³ ὁ⁴⁴⁴ θερισμὸς⁴⁴⁵ τῆς⁴⁴⁶ γῆς⁴⁴⁷.

¹⁶ καὶ⁴⁴⁸ ἔβαλεν⁴⁴⁹ ὁ⁴⁵⁰ καθήμενος⁴⁵¹ ἐπὶ⁴⁵² τῆς⁴⁵³ νεφέλης⁴⁵⁴
⁴⁵⁵ τὸ⁴⁵⁶ δρέπανον⁴⁵⁷

⁴⁴³ ἐξηράνθη: verb, third person singular, aorist indicative passive of ξηραίνω: to be ripe; withered; parched; dry. Matthew 13:24-30

⁴⁴⁴ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁴⁵ θερισμὸς: noun, masculine nominative singular of θερισμός, οὔ, ὄ: a reaping; harvest; crop.

⁴⁴⁶ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁴⁷ γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ἡς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

⁴⁴⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁴⁹ ἔβαλεν: verb, third person singular, aorist indicative active of βάλλω: to throw.

⁴⁵⁰ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁵¹ καθήμενος: participle, nominative masculine singular, present middle (deponent) of κάθημαι (καθίζω?): to sit.

⁴⁵² ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁴⁵³ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁵⁴ νεφέλης: noun, feminine genitive singular of νεφέλη, ης, ἡ: a cloud.

⁴⁵⁵ The Byzantine text has, τὴν νεφέλην, the accusative, instead of, τῆς νεφέλης.

⁴⁵⁶ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁵⁷ δρέπανον: noun, neuter nominative or accusative singular of δρέπανον, ου, τό: scythe; sickle; any harvesting knife with a curved blade.

αὐτοῦ⁴⁵⁸ ἐπὶ⁴⁵⁹ τὴν⁴⁶⁰ γῆν⁴⁶¹, καὶ⁴⁶²

ἐθερίσθη⁴⁶³ ἡ⁴⁶⁴ γῆ⁴⁶⁵.

17 καὶ⁴⁶⁶ ἄλλος⁴⁶⁷ ἄγγελος⁴⁶⁸ ἐξῆλθεν⁴⁶⁹ ἐκ⁴⁷⁰ τοῦ⁴⁷¹ ναοῦ⁴⁷²

⁴⁵⁸ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁴⁵⁹ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁴⁶⁰ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁶¹ γῆν: noun, feminine accusative singular of γῆ, ἡς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

⁴⁶² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁶³ ἐθερίσθη: verb, third person singular, aorist indicative passive of θερίζω: reap; harvest; gather.

⁴⁶⁴ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁶⁵ γῆ: noun, feminine nominative singular of γῆ, ἡς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

⁴⁶⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁶⁷ ἄλλος: adjective, nominative masculine singular of ἄλλος, η, ο: another; other; others.

⁴⁶⁸ ἄγγελος: noun, masculine nominative singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual.

⁴⁶⁹ ἐξῆλθεν: verb, third person singular, present indicative active of ἐξέρχομαι: to go out; ride out.

⁴⁷⁰ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁴⁷¹ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁷² ναοῦ: noun, masculine genitive singular of ναός, οῦ, ὁ: temple.

τοῦ⁴⁷³ ἐν⁴⁷⁴ τῷ⁴⁷⁵ οὐρανῷ⁴⁷⁶, ἔχων⁴⁷⁷ καὶ⁴⁷⁸ αὐτὸς⁴⁷⁹
δρέπανον⁴⁸⁰ ὀξύ⁴⁸¹.

18 καὶ⁴⁸² ἄλλος⁴⁸³ ἄγγελος⁴⁸⁴ 485 ἐκ⁴⁸⁶ τοῦ⁴⁸⁷ θυσιαστηρίου⁴⁸⁸,

⁴⁷³ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁷⁴ ἐν: preposition ἐν: in.

⁴⁷⁵ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁷⁶ οὐρανῷ: noun, masculine dative singular of οὐρανός, οὐ, ὁ: heaven.

⁴⁷⁷ ἔχων: participle, nominative masculine singular, present active of ἔχω: to hold; have.

⁴⁷⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁷⁹ αὐτὸς: personal or reflexive pronoun, nominative masculine singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁴⁸⁰ δρέπανον: noun, neuter nominative or accusative singular of δρέπανον, ου, τό: scythe; sickle; any harvesting knife with a curved blade.

⁴⁸¹ ὀξύ: adjective, neuter nominative or accusative singular of ὀξύς, εἶα, ύ: sharp.

⁴⁸² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁸³ ἄλλος: adjective, nominative masculine singular of ἄλλος, η, ο: another; other; others.

⁴⁸⁴ ἄγγελος: noun, masculine nominative singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual.

⁴⁸⁵ The Byzantine text, Westcott and Hort, Tregelles, and NIV add, ἐξῆλθεν, came out, after, ἄγγελος.

⁴⁸⁶ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁴⁸⁷ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁸⁸ θυσιαστηρίου: noun, neuter genitive singular of θυσιαστήριον, ου, τό: altar; the altar of burnt-offering.

ὁ⁴⁸⁹ ἔχων⁴⁹⁰ ἐξουσίαν⁴⁹¹ ἐπὶ⁴⁹³ τοῦ⁴⁹⁴ πυρός⁴⁹⁵, καὶ⁴⁹⁶
ἐφώνησεν⁴⁹⁷ φωνῇ⁴⁹⁸ 499 μεγάλη⁵⁰⁰ τῷ⁵⁰¹ ἔχοντι⁵⁰² τὸ⁵⁰³

⁴⁸⁹ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁹⁰ The Byzantine text, Tregelles, and Aland omit, ὁ.

⁴⁹¹ ἔχων: participle, nominative masculine singular, present active of ἔχω: to hold; have.

⁴⁹² ἐξουσίαν: noun, feminine accusative singular of ἐξουσία, ας, ἡ: authority; jurisdiction.

⁴⁹³ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁴⁹⁴ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁴⁹⁵ πυρός: noun, neuter genitive singular of πῦρ, πυρός, τό: fire.

⁴⁹⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁴⁹⁷ ἐφώνησεν: verb, third person singular, aorist indicative active of φωνέω: to sound; cry; call.

⁴⁹⁸ φωνῇ: noun, feminine dative singular of φωνή, ῆς, ἡ: sound; voice; cry.

⁴⁹⁹ The Byzantine text has, κραυγῇ, a cry or shout, instead of, φωνῇ. But, this destroys the Hebraism, ἐφώνησεν φωνῇ μεγάλῃ, which uses reduplication to express this emphatic statement.

⁵⁰⁰ μεγάλη: adjective, feminine dative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

⁵⁰¹ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁰² ἔχοντι: participle, dative masculine singular, present active of ἔχω: to hold; have.

⁵⁰³ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

δρέπανον⁵⁰⁴ τὸ⁵⁰⁵ ὄξυ⁵⁰⁶ λέγων⁵⁰⁷ πέμψον⁵⁰⁸ σου⁵⁰⁹ τὸ⁵¹⁰
δρέπανον⁵¹¹

τὸ⁵¹² ὄξυ⁵¹³ καὶ⁵¹⁴ τρύγησον⁵¹⁵ τοὺς⁵¹⁶ βότρυας⁵¹⁷ τῆς⁵¹⁸

⁵⁰⁴ δρέπανον: noun, neuter nominative or accusative singular of δρέπανον, ου, τό: scythe; sickle; any harvesting knife with a curved blade.

⁵⁰⁵ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁰⁶ ὄξυ: adjective, neuter nominative or accusative singular of ὄξύς, εἶα, ύ: sharp.

⁵⁰⁷ λέγων: participle, nominative singular masculine, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

⁵⁰⁸ πέμψον: verb, second person singular, aorist imperative active of πέμπω: to send.

⁵⁰⁹ σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you.

⁵¹⁰ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵¹¹ δρέπανον: noun, neuter nominative or accusative singular of δρέπανον, ου, τό: scythe; sickle; any harvesting knife with a curved blade.

⁵¹² τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵¹³ ὄξυ: adjective, neuter nominative or accusative singular of ὄξύς, εἶα, ύ: sharp.

⁵¹⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵¹⁵ τρύγησον: verb, second person singular, aorist imperative active of τρυγάω: to harvest; gather.

⁵¹⁶ τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵¹⁷ βότρυας: noun, masculine accusative plural of βότρυς, υος, ὁ: a bunch or cluster of grapes; clusters; bunches.

⁵¹⁸ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

ἀμπέλου⁵¹⁹ τῆς⁵²⁰ γῆς⁵²¹, ὅτι⁵²² ἤκμασαν⁵²³ αἱ⁵²⁴ σταφυλαὶ⁵²⁵
αὐτῆς⁵²⁶.

19 καὶ⁵²⁷ ἔβαλεν⁵²⁸ ὁ⁵²⁹ ἄγγελος⁵³⁰ τὸ⁵³¹ δρέπανον⁵³² αὐτοῦ⁵³³

⁵¹⁹ ἀμπέλου: noun, feminine genitive singular of ἄμπελος, ου, ἡ: vine; grape-vine.

⁵²⁰ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵²¹ γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ἧς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

⁵²² ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word.

⁵²³ ἤκμασαν: verb, third person plural, aorist indicative active of ἀκμάζω: to ripen; flourish; be at prime.

⁵²⁴ αἱ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵²⁵ σταφυλαὶ: noun, feminine nominative plural of σταφυλή, ῆς, ἡ: a bunch, cluster, or group of people.

⁵²⁶ αὐτῆς: personal or reflexive pronoun, genitive feminine singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁵²⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵²⁸ ἔβαλεν: verb, third person singular, aorist indicative active of βάλλω: to throw.

⁵²⁹ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵³⁰ ἄγγελος: noun, masculine nominative singular of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual.

⁵³¹ τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵³² δρέπανον: noun, neuter nominative or accusative singular of δρέπανον, ου, τό: scythe; sickle; any harvesting knife with a curved blade.

⁵³³ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

εἰς⁵³⁴ τὴν⁵³⁵ γῆν⁵³⁶, καὶ⁵³⁷ ἐτρύγησεν⁵³⁸ τὴν⁵³⁹ ἄμπελον⁵⁴⁰
τῆς⁵⁴¹ γῆς⁵⁴², καὶ⁵⁴³ ἔβαλεν⁵⁴⁴ εἰς⁵⁴⁵ τὴν⁵⁴⁶ ληνὸν⁵⁴⁷ τοῦ⁵⁴⁸
θυμοῦ⁵⁴⁹ τοῦ⁵⁵⁰ θεοῦ⁵⁵¹

⁵³⁴ εἰς: preposition εἰς: into.

⁵³⁵ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵³⁶ γῆν: noun, feminine accusative singular of γῆ, ἧς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

⁵³⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵³⁸ ἐτρύγησεν: verb, third person singular, aorist indicative active of τρυγάω: to harvest; gather.

⁵³⁹ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁴⁰ ἄμπελον: noun, feminine accusative singular of ἄμπελος, ου, ἡ: vine; grape-vine.

⁵⁴¹ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁴² γῆς: noun, feminine genitive singular of γῆ, ἧς, ἡ: land, Israel, Judea; earth.

⁵⁴³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁴⁴ ἔβαλεν: verb, third person singular, aorist indicative active of βάλλω: to throw.

⁵⁴⁵ εἰς: preposition εἰς: into.

⁵⁴⁶ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁴⁷ ληνὸν: noun, feminine accusative singular of ληνός, οὔ, ἡ: winepress; trough; vat.

⁵⁴⁸ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁴⁹ θυμοῦ: noun, masculine genitive singular of θυμός, οὔ, ὁ: heat; passion; anger.

⁵⁵⁰ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁵¹ θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οὔ, ὁ: god, God.

τὸν⁵⁵² μέγαν⁵⁵³.

20 καὶ⁵⁵⁴ ἐπατήθη⁵⁵⁵ ἡ⁵⁵⁶ ληνὸς⁵⁵⁷ ἔξωθεν⁵⁵⁸

τῆς⁵⁵⁹ πόλεως⁵⁶⁰, καὶ⁵⁶¹ ἐξῆλθεν⁵⁶² αἷμα⁵⁶³ ἐκ⁵⁶⁴ τῆς⁵⁶⁵

⁵⁵² τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁵³ μέγαν: adjective, masculine accusative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

⁵⁵⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁵⁵ ἐπατήθη: verb, third person singular, aorist indicative passive of πατέω: to tramp; trample; tread; pace; walk.

⁵⁵⁶ ἡ: article, feminine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁵⁷ ληνὸς: noun, feminine nominative singular of ληνός, οὔ, ἡ: winepress; trough; vat.

⁵⁵⁸ ἔξωθεν: adverb of ἔξωθεν: outwardly; externally.

⁵⁵⁹ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁶⁰ πόλεως: noun, feminine genitive singular of πόλις, εως, ἡ: city; castle.

⁵⁶¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁶² ἐξῆλθεν: verb, third person singular, present indicative active of ἐξέρχομαι: to go out; ride out.

⁵⁶³ αἷμα: noun, neuter nominative singular of αἷμα, ατος, τό: blood.

⁵⁶⁴ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁵⁶⁵ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

ληνοῦ⁵⁶⁶ ἄχρι⁵⁶⁷ τῶν⁵⁶⁸ χαλινῶν⁵⁶⁹ τῶν⁵⁷⁰ ἵππων⁵⁷¹ ἀπὸ⁵⁷²
σταδίων⁵⁷³ χιλίων⁵⁷⁴ ἑξακοσίων⁵⁷⁵.

⁵⁶⁶ ληνοῦ: noun, feminine genitive singular of ληνός, οὔ, ἡ: winepress; trough; vat.

⁵⁶⁷ ἄχρι(ς): (historic adverb of place) preposition ἄχρι(ς): un to (place), as far as; until (time).

⁵⁶⁸ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁶⁹ χαλινῶν: noun, masculine genitive plural of χαλινός, οὔ, ὁ: bridle; halter.

⁵⁷⁰ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁷¹ ἵππων: noun, masculine genitive plural of ἵππος, ου, ὁ: horse.

⁵⁷² ἀπὸ: preposition ἀπό: from; frequently indicating distance or separation from the source.

⁵⁷³ σταδίων: noun, neuter genitive plural of σταδίων, ου, τό: an eighth of a Roman mile; almost a furlong; 201.45 yards; plural: σταδία.

⁵⁷⁴ χιλίων: adjective, genitive plural of χιλιάς, ἄδος, ὁ, ἡ, τό: one-thousand.

⁵⁷⁵ ἑξακοσίων: adjective, genitive plural of ἑξακόσιοι, αι, α: six hundred.

Chapter 15

¹ καὶ⁵⁷⁶ εἶδον⁵⁷⁷ ἄλλο⁵⁷⁸ σημεῖον⁵⁷⁹ ἐν⁵⁸⁰ τῷ⁵⁸¹ οὐρανῷ⁵⁸²
μέγα⁵⁸³ καὶ⁵⁸⁴ θαυμαστόν⁵⁸⁵,
ἀγγέλους⁵⁸⁶ ἑπτὰ⁵⁸⁷ ἔχοντας⁵⁸⁸ πληγὰς⁵⁸⁹ ἑπτὰ⁵⁹⁰ τὰς⁵⁹¹

⁵⁷⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁷⁷ εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

⁵⁷⁸ ἄλλο: adjective, neuter nominative or accusative singular of ἄλλος, η, ο: other; another, some other; the rest.

⁵⁷⁹ σημεῖον: noun, neuter nominative or accusative singular of σημεῖον, ου, τό: a sign.

⁵⁸⁰ ἐν: preposition ἐν: in.

⁵⁸¹ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁵⁸² οὐρανῷ: noun, masculine dative singular of οὐρανός, οῦ, ὁ: heaven.

⁵⁸³ μέγα: adjective, neuter nominative or accusative singular of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

⁵⁸⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁵⁸⁵ θαυμαστόν: adjective, neuter nominative or accusative singular of θαυμαστός, ἡ, ὄν: amazing; marvelous; strange; wonderful.

⁵⁸⁶ ἀγγέλους: noun, masculine accusative plural of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual.

⁵⁸⁷ ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αί, τά: seven.

⁵⁸⁸ ἔχοντας: participle, masculine plural accusative, present active of ἔχω: to hold; have.

⁵⁸⁹ πληγὰς: noun, feminine accusative plural of πληγή, ῆς, ἡ: an affliction; a blow; calamity; plague; stipe; stroke; wound.

⁵⁹⁰ ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οί, αί, τά: seven.

⁵⁹¹ τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

ἐσχάτας⁵⁹², ὅτι⁵⁹³ ἐν⁵⁹⁴ αὐταῖς⁵⁹⁵ ἐτελέσθη⁵⁹⁶ ὁ⁵⁹⁷ θυμὸς⁵⁹⁸
τοῦ⁵⁹⁹ θεοῦ⁶⁰⁰.

2 καὶ⁶⁰¹ εἶδον⁶⁰² ὡς⁶⁰³ θάλασσαν⁶⁰⁴ ὑαλίνην⁶⁰⁵ μεμιγμένην⁶⁰⁶

⁵⁹² ἐσχάτας: adjective, feminine accusative plural of ἐσχάτος, η, ον: end; final; last; latest; lowest (?).

⁵⁹³ ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word.

⁵⁹⁴ ἐν: preposition ἐν: in.

⁵⁹⁵ αὐταῖς: personal or reflexive pronoun, dative feminine plural of αὐτός, ή, ό: he, himself.

⁵⁹⁶ ἐτελέσθη: verb, third person singular, aorist indicative passive of τελέω: to complete; conclude; finish.

⁵⁹⁷ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ή, τό: the.

⁵⁹⁸ θυμὸς: noun, masculine nominative singular of θυμός, οῦ, ό: heat; passion; anger.

⁵⁹⁹ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ή, τό: the.

⁶⁰⁰ θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ό: god, God.

⁶⁰¹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁰² εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

⁶⁰³ ὡς: correlative adverb, of ὡς: as, like.

⁶⁰⁴ θάλασσαν: noun, feminine accusative singular of θάλασσα, ης, ή: sea.

⁶⁰⁵ ὑαλίνην: adjective, feminine accusative singular of ὑάλινος, η, ον: made of glass; glassy; glass; translucent.

⁶⁰⁶ μεμιγμένην: participle, feminine accusative singular, perfect passive of μίγνυμι: to mingle; mix.

πυρί⁶⁰⁷, καὶ⁶⁰⁸ τοὺς⁶⁰⁹ νικῶντας⁶¹⁰ ἐκ⁶¹¹ τοῦ⁶¹² θηρίου⁶¹³
καὶ⁶¹⁴ ἐκ⁶¹⁵ τῆς⁶¹⁶ εἰκόνοσ⁶¹⁷
αὐτοῦ⁶¹⁸ καὶ⁶¹⁹ ἐκ⁶²⁰ τοῦ⁶²¹ ἀριθμοῦ⁶²² τοῦ⁶²³ ὀνόματος⁶²⁴

⁶⁰⁷ πυρί: noun, neuter dative singular of πῦρ, πυρός, τό: fire.

⁶⁰⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁰⁹ τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶¹⁰ νικῶντας: participle, accusative masculine plural, present active of νικάω, νικῶ: to overcome; conquer, prevail, subdue.

⁶¹¹ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁶¹² τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶¹³ θηρίου: noun, genitive neuter singular of θηρίον, ου, τό: Therion; a wild animal; a beast; the characteristic behavior defining a person. See Daniel 7 LXX

⁶¹⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶¹⁵ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁶¹⁶ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶¹⁷ εἰκόνοσ: noun, feminine genitive singular of εἰκών, όνοσ, ἡ: image; likeness; ikon; similitude.

⁶¹⁸ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ό: he, himself.

⁶¹⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶²⁰ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁶²¹ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶²² ἀριθμοῦ: noun, masculine genitive singular of ἀριθμός, οῦ, ό: number; count; census.

⁶²³ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶²⁴ ὀνόματος: noun, neuter genitive singular of ὄνομα. ατος, τό: name.

αὐτοῦ⁶²⁵ ἐστῶτας⁶²⁶ ἐπὶ⁶²⁷ τὴν⁶²⁸ θάλασσαν⁶²⁹ τὴν⁶³⁰
ὑαλίνην⁶³¹, ἔχοντας⁶³²
κιθάρας⁶³³ τοῦ⁶³⁴ θεοῦ⁶³⁵.

⁶²⁵ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁶²⁶ ἐστῶτας: participle, accusative masculine plural, perfect active of ἵστημι: to stand.

⁶²⁷ ἐπ', ἐπί: preposition ἐπί: upon; on, over.

⁶²⁸ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶²⁹ θάλασσαν: noun, feminine accusative singular of θάλασσα, ης, ἡ: sea.

⁶³⁰ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶³¹ ὑαλίνην: adjective, feminine accusative singular of ὑάλινος, η, ον: made of glass; glassy; glass; translucent.

⁶³² ἔχοντας: participle, masculine plural accusative, present active of ἔχω: to hold; have.

⁶³³ κιθάρας: noun, feminine genitive singular or accusative plural of κιθάρα, ας, ἡ: zither; lyre; small hand-held harp.

⁶³⁴ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶³⁵ θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God.

3 καὶ⁶³⁶ ᾄδουσιν⁶³⁷ τὴν⁶³⁸ ᾠδὴν⁶³⁹ μωϋσέως⁶⁴⁰ τοῦ⁶⁴¹
δούλου⁶⁴² τοῦ⁶⁴³ θεοῦ⁶⁴⁴ καὶ⁶⁴⁵ τὴν⁶⁴⁶ ᾠδὴν⁶⁴⁷ τοῦ⁶⁴⁸
ἀρνίου⁶⁴⁹

⁶³⁶ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶³⁷ ᾄδουσιν: verb, third person plural, present indicative active of ᾄδω: to ode; sing.

⁶³⁸ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶³⁹ ᾠδὴν: noun, feminine accusative singular of ᾠδή, ἥς, ἡ: an ode; song; hymn.

⁶⁴⁰ μωϋσέως: noun, masculine genitive singular of μωϋσῆς, ἔως, ὁ: Moses.

⁶⁴¹ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁴² δούλου: noun, masculine genitive singular of δοῦλος, ου, ὁ: servant, slave.

⁶⁴³ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁴⁴ θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οῦ, ὁ: god, God.

⁶⁴⁵ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁴⁶ τὴν: article, feminine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁴⁷ ᾠδὴν: noun, feminine accusative singular of ᾠδή, ἥς, ἡ: an ode; song; hymn.

⁶⁴⁸ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁴⁹ ἀρνίου: noun, neuter genitive singular of ἀρνίον, ου, τό: lamb.

λέγοντες⁶⁵⁰ μεγάλα⁶⁵¹ καὶ⁶⁵² θαυμαστὰ⁶⁵³ τὰ⁶⁵⁴ ἔργα⁶⁵⁵
σου⁶⁵⁶, κύριε⁶⁵⁷, ὁ⁶⁵⁸ θεός⁶⁵⁹, ὁ⁶⁶⁰ παντοκράτωρ⁶⁶¹ δίκαιαι⁶⁶²

⁶⁵⁰ λέγοντες: participle, nominative masculine plural, present active of λέγω: to say, speak, talk, tell.

⁶⁵¹ μεγάλα: adjective, neuter nominative or accusative plural of μέγας, μεγάλη, μέγα: great; large; numerous.

⁶⁵² καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁵³ θαυμαστὰ: adjective, neuter nominative or accusative plural of θαυμαστός, ή, όν: amazing; marvelous; strange; wonderful.

⁶⁵⁴ τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ό, ή, τό: the.

⁶⁵⁵ ἔργα: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔργον, ου, τό: work; deed.

⁶⁵⁶ σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you.

⁶⁵⁷ κύριε: noun, masculine vocative singular of κύριος, ου, ό: lord, Lord.

⁶⁵⁸ ό: article, masculine nominative singular of ό, ή, τό: the.

⁶⁵⁹ θεός: noun, masculine nominative singular of θεός, οῦ, ό: god, God.

⁶⁶⁰ ό: article, masculine nominative singular of ό, ή, τό: the.

⁶⁶¹ παντοκράτωρ: noun, masculine nominative singular of παντοκράτωρ, ορος, ό: almighty; all-powerful; omnipotent.

⁶⁶² δίκαιαι: adjective, feminine nominative plural of δίκαιος, αία, αιον: just, righteous; equitable; fair.

καὶ⁶⁶³ ἀληθινὰ⁶⁶⁴ αἰ⁶⁶⁵ ὁδοί⁶⁶⁶ σου⁶⁶⁷,
ὁ⁶⁶⁸ βασιλεὺς⁶⁶⁹ τῶν⁶⁷⁰ αἰώνων^{671 672}

⁶⁶³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁶⁴ ἀληθινὰ: adjective, feminine nominative plural of ἀληθινός, ἡ, ὄν: true; trustworthy; real; (?); sterling (?). We are speaking of truth in the realm of the spirit, not merely of truth in the realm of substance.

⁶⁶⁵ αἰ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁶⁶ ὁδοί: noun, feminine nominative plural of ὁδός, οὔ, ἡ: a path, road, way, highway; usually figuratively or a moral, philosophical, or spiritual way.

⁶⁶⁷ σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you.

⁶⁶⁸ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁶⁹ βασιλεὺς: noun, masculine nominative singular of βασιλεύς, ἑως, ὁ: king.

⁶⁷⁰ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁷¹ αἰώνων: noun, masculine genitive plural of αἰών, ὄνος ὁ: eon; age, era; eternity.

⁶⁷² The Byzantine text, Tregelles, Aland, and Robinson and Pierpont have, ἔθνων, nations, instead of, αἰώνων.

4 τίς⁶⁷³ οὐ⁶⁷⁴ μὴ⁶⁷⁵ φοβηθῆ^{676 677}, κύριε⁶⁷⁸, καὶ⁶⁷⁹ δοξάσει⁶⁸⁰
681 τὸ⁶⁸² ὄνομά⁶⁸³ σου⁶⁸⁴, ὅτι⁶⁸⁵ μόνος⁶⁸⁶ ὄσιος^{687 688};

⁶⁷³ τίς: indefinite (unaccented) or interrogative (accented) pronoun of τις, τις, τι; interrogative τίς, τίς, τί: who, what; who? what?

⁶⁷⁴ οὐ: adverb or particle of concrete or material negation οὐ, οὐκ, οὐχ, οὐχί: no, not.

⁶⁷⁵ μὴ: particle or conceptual or conjectural negation μή: no, not.

⁶⁷⁶ φοβηθῆ: verb, third person singular, aorist passive (deponent) subjunctive of φοβέω: to fear; dread, frighten, terrify.

⁶⁷⁷ The Byzantine text adds, σε, you, after, φοβηθῆ.

⁶⁷⁸ κύριε: noun, masculine vocative singular of κύριος, ου, ὁ: lord, Lord.

⁶⁷⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁸⁰ δοξάσει: verb, third person singular, future active indicative of δοξάζω: to glorify.

⁶⁸¹ The Byzantine text has, δοξάση, the aorist subjunctive, instead of, δοξάσει.

⁶⁸² τὸ: article, neuter nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁸³ ὄνομά: noun, neuter accusative singular of ὄνομα. ατος, τό: name. Note: the second accent is attracted from the following word as if ὄνομα μου or ὄνο μάλμου were actually written. This is fairly common: but, you will eventually become more comfortable with pronouncing doubly accented words.

⁶⁸⁴ σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you.

⁶⁸⁵ ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word.

⁶⁸⁶ μόνος: adjective, masculine nominative singular of μόνος, η, ον: without accompaniment; unequalled; unexcelled; alone; lone; solitary.

⁶⁸⁷ ὄσιος: adjective, masculine nominative singular of ὄσιος, ία, ιον: pure; staunch; steadfast; unwavering; sinless (?).

⁶⁸⁸ The Byzantine text has, ἄγιος, consecrated, dedicated, devoted, set apart, instead of, ὄσιος.

ὅτι⁶⁸⁹ πάντα⁶⁹⁰ τὰ⁶⁹¹ ἔθνη⁶⁹² ἥξουσιν⁶⁹³ καὶ⁶⁹⁴
προσκυνήσουσιν⁶⁹⁵ ἐνώπιόν⁶⁹⁶ σου⁶⁹⁷, ὅτι⁶⁹⁸ τὰ⁶⁹⁹
δικαιώματά⁷⁰⁰ σου⁷⁰¹

⁶⁸⁹ ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word.

⁶⁹⁰ πάντα: adjective, masculine accusative singular or neuter nominative or accusative plural of πᾶς, πᾶσα, πᾶν: all, every.

⁶⁹¹ τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁶⁹² ἔθνη: noun, neuter nominative or accusative plural of ἔθνος, οὐς, τό: Gentiles; nation; people.

⁶⁹³ ἥξουσιν: verb, third person plural, future indicative active of ἥκω: to come.

⁶⁹⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁶⁹⁵ προσκυνήσουσιν: verb, third person plural, future indicative active of προσκυνέω: to grovel; to prostrate; bow to the ground; kiss the hand???.

⁶⁹⁶ ἐνώπιόν: adverb of ἐνώπιον: before; near, in sight.

⁶⁹⁷ σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you.

⁶⁹⁸ ὅτι: conjunction ὅτι: explanatory, that; causal, because; since seems to embrace both ideas in a single word.

⁶⁹⁹ τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁰⁰ δικαιώματά: noun, neuter nominative or accusative plural of δίκαιωμα, ατος, τό: justice, righteousness; righteous act; equity.

⁷⁰¹ σου: personal pronoun, genitive singular of σύ, σοῦ: you.

ἐφανερώθησαν⁷⁰².

5 καὶ⁷⁰³ μετὰ⁷⁰⁴ ταῦτα⁷⁰⁵ εἶδον⁷⁰⁶, καὶ⁷⁰⁷ ἠνοίγη⁷⁰⁸ ὁ⁷⁰⁹ ναὸς⁷¹⁰
τῆς⁷¹¹ σκηνῆς⁷¹² τοῦ⁷¹³ μαρτυρίου⁷¹⁴ ἐν⁷¹⁵ τῷ⁷¹⁶ οὐρανῷ⁷¹⁷,

⁷⁰² ἐφανερώθησαν: verb, third person plural, aorist indicative passive of φανερῶ: to blaze forth; display in blazing light; bring to light; expose.

⁷⁰³ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁰⁴ μετὰ: preposition μετά: with.

⁷⁰⁵ ταῦτα: demonstrative pronoun, nominative or accusative neuter plural of οὗτος, αὕτη, τοῦτο: that, this.

⁷⁰⁶ εἶδον: verb, first person singular, aorist active indicative of ὁράω: to see.

⁷⁰⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁰⁸ ἠνοίγη: verb, third person singular, aorist indicative passive of ἀνοίγω: to open; unlock.

⁷⁰⁹ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷¹⁰ ναὸς: noun, masculine nominative singular of ναός, οἶ, ὅ: temple.

⁷¹¹ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷¹² σκηνῆς: noun, feminine genitive singular of σκηνή, ἦς, ἡ: a tent; shelter; protection; dwelling.

⁷¹³ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷¹⁴ μαρτυρίου: noun, genitive neuter singular of μαρτύριον, ου, τό: deposition, testimony; witness; records; evidence.

⁷¹⁵ ἐν: preposition ἐν: in.

⁷¹⁶ τῷ: article, masculine or neuter dative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷¹⁷ οὐρανῷ: noun, masculine dative singular of οὐρανός, οἶ, ὅ: heaven.

6 καὶ⁷¹⁸ ἐξῆλθον⁷¹⁹ οἱ⁷²⁰ ἑπτὰ⁷²¹ ἄγγελοι⁷²²
οἱ⁷²³ ἔχοντες⁷²⁴ τὰς⁷²⁵ ἑπτὰ⁷²⁶ πληγὰς⁷²⁷ ἐκ⁷²⁸ τοῦ⁷²⁹ ναοῦ⁷³⁰,
ἐνδεδυμένοι^{731 732}

⁷¹⁸ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷¹⁹ ἐξῆλθον: verb, first person singular or third person plural, aorist indicative active of ἐξέρχομαι: to come out; exit; depart.

⁷²⁰ οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷²¹ ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτὰ, οἶ, αἶ, τά: seven.

⁷²² ἄγγελοι: noun, masculine nominative plural of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual.

⁷²³ οἱ: article, masculine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷²⁴ ἔχοντες: participle, nominative masculine plural, present active of ἔχω: to hold; have.

⁷²⁵ τὰς: article, feminine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷²⁶ ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτὰ, οἶ, αἶ, τά: seven.

⁷²⁷ πληγὰς: noun, feminine accusative plural of πληγή, ῆς, ἡ: an affliction; a blow; calamity; plague; stipe; stroke; wound.

⁷²⁸ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁷²⁹ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷³⁰ ναοῦ: noun, masculine genitive singular of ναός, οῦ, ὁ: temple.

⁷³¹ ἐνδεδυμένοι: participle, nominative masculine plural, perfect middle of ἐνδύω: to clothe; figuratively, to endow or imbue with righteousness, spiritual gifts, or other graces.

⁷³² The Byzantine text has, οἱ ἦσαν ἐνδεδυμένοι, the imperfect, they are having been clothed (?), instead of, ἐνδεδυμένοι.

λίνον⁷³³ ⁷³⁴καθαρόν⁷³⁵

λαμπρόν⁷³⁶ καὶ⁷³⁷ περιεζωσμένοι⁷³⁸ περὶ⁷³⁹ τὰ⁷⁴⁰ στήθη⁷⁴¹
ζώνας⁷⁴² χρυσᾶς⁷⁴³.

⁷³³ λίνον: noun, neuter nominative or accusative singular of λίνον, ου, τό: flax; linen.

⁷³⁴ Westcott and Hort, and Tregelles have, λίθον, stone, instead of, λίνον. In defense of stone, or jewels: the Father has the beauty of the appearance of jewel; the high priest's breast plate was covered with stone: so, allegorically, stone speaks to the perfection, final sanctification, or Theosis of the wearer. We believe that John intended to write, λίθον, stone.

⁷³⁵ καθαρόν: adjective, masculine accusative or neuter nominative or accusative singular of καθάρως, ά, όν: clean; pure; spotless; guiltless.

⁷³⁶ λαμπρόν: adjective, masculine accusative or neuter nominative or accusative singular of λαμπρός, ά, όν: bright; glistening; glowing; shining.

⁷³⁷ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷³⁸ περιεζωσμένοι: participle, nominative masculine plural, perfect passive of περιζώννυμι: to gird, girdle.

⁷³⁹ περὶ: preposition περί: around; about; concerning; respecting.

⁷⁴⁰ τὰ: article, neuter nominative or accusative plural of ό, ή, τό: the.

⁷⁴¹ στήθη: noun, neuter nominative or accusative plural of στῆθος, ους, τό: breast; chest.

⁷⁴² ζώνας: noun, feminine accusative plural of ζώνη, ης, ή: belt, girdle.

⁷⁴³ χρυσᾶς: adjective, feminine accusative plural of χρύσεος, η, ον: golden.

7 καὶ⁷⁴⁴ ἓν⁷⁴⁵ ἐκ⁷⁴⁶ τῶν⁷⁴⁷ τεσσάρων⁷⁴⁸ ζώων⁷⁴⁹ ἔδωκεν⁷⁵⁰
τοῖς⁷⁵¹ ἑπτὰ⁷⁵² ἀγγέλοις⁷⁵³
ἑπτὰ⁷⁵⁴ φιάλας⁷⁵⁵ χρυσαῖς⁷⁵⁶ γεμούσας⁷⁵⁷ τοῦ⁷⁵⁸ θυμοῦ⁷⁵⁹

⁷⁴⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁴⁵ ἓν: adjective, neuter nominative or accusative singular numeral εἶς, μία, ἓν: one.

⁷⁴⁶ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁷⁴⁷ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁴⁸ τεσσάρων: adjective, genitive plural numeral τέσσαρες, ες, α: four.

⁷⁴⁹ ζώων: noun, neuter genitive plural of ζῷον, ου, τό: living being, thing; creature.

⁷⁵⁰ ἔδωκεν: verb, third person singular, aorist active indicative of δίδωμι: to give.

⁷⁵¹ τοῖς: article, masculine or neuter dative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁵² ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτὰ, οί, αί, τά: seven.

⁷⁵³ ἀγγέλοις: noun, masculine dative plural of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual being.

⁷⁵⁴ ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτὰ, οί, αί, τά: seven.

⁷⁵⁵ φιάλας: noun, feminine accusative plural of φιάλη, ης, ἡ: vials; shallow cups; bowls.

⁷⁵⁶ χρυσαῖς: adjective, feminine accusative plural of χρύσεος, η, ον: golden.

⁷⁵⁷ γεμούσας: participle, accusative feminine plural, present active of γέμω: to be full.

⁷⁵⁸ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁵⁹ θυμοῦ: noun, masculine genitive singular of θυμός, οῦ, ὁ: heat; passion; anger.

τοῦ⁷⁶⁰ θεοῦ⁷⁶¹ τοῦ⁷⁶² ζῶντος⁷⁶³ εἰς⁷⁶⁴ τοὺς⁷⁶⁵ αἰῶνας⁷⁶⁶ τῶν⁷⁶⁷
αἰώνων⁷⁶⁸.

8 καὶ⁷⁶⁹ ἐγεμίσθη⁷⁷⁰ ὁ⁷⁷¹ ναὸς⁷⁷² καπνοῦ⁷⁷³ ἐκ⁷⁷⁴ τῆς⁷⁷⁵

⁷⁶⁰ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁶¹ θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οὔ, ὁ: god, God.

⁷⁶² τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁶³ ζῶντος: participle, masculine or neuter genitive singular, present active of ζάω: to live; be alive.

⁷⁶⁴ εἰς: preposition εἰς: into.

⁷⁶⁵ τοὺς: article, masculine accusative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁶⁶ αἰῶνας: noun, masculine accusative plural of αἰών, ὤνος ὁ: eon; age, era; eternity.

⁷⁶⁷ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁶⁸ αἰώνων: noun, masculine genitive plural of αἰών, ὤνος ὁ: eon; age, era; eternity.

⁷⁶⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁷⁰ ἐγεμίσθη: verb, third person singular, aorist passive indicative of γεμίζω: to fill.

⁷⁷¹ ὁ: article, masculine nominative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁷² ναὸς: noun, masculine nominative singular of ναός, οὔ, ὁ: temple.

⁷⁷³ καπνοῦ: noun, masculine genitive singular of καπνός, οὔ, ὁ: smoke.

⁷⁷⁴ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁷⁷⁵ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

δόξης⁷⁷⁶ τοῦ⁷⁷⁷ θεοῦ⁷⁷⁸ καὶ⁷⁷⁹ ἐκ⁷⁸⁰ τῆς⁷⁸¹ δυνάμεως⁷⁸²
αὐτοῦ⁷⁸³, καὶ⁷⁸⁴ οὐδεὶς⁷⁸⁵ ἐδύνατο⁷⁸⁶ εἰσελθεῖν⁷⁸⁷ εἰς⁷⁸⁸ τὸν⁷⁸⁹

⁷⁷⁶ δόξης: noun, feminine genitive singular of δόξα, ης, ἡ: glory.

⁷⁷⁷ τοῦ: article, masculine or neuter genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁷⁸ θεοῦ: noun, masculine genitive singular of θεός, οὔ, ὁ: god, God.

⁷⁷⁹ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁸⁰ ἐκ: preposition ἐκ: from; a source; near.

⁷⁸¹ τῆς: article, feminine genitive singular of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁸² δυνάμεως: noun, feminine genitive singular of δύναμις, εως, ἡ:
power.

⁷⁸³ αὐτοῦ: personal or reflexive pronoun, genitive masculine or neuter
singular of αὐτός, ἡ, ὁ: he, himself.

⁷⁸⁴ καὶ: conjunction καί: full start or stop; and; other uses.

⁷⁸⁵ οὐδεὶς: adjective, nominative masculine singular of οὐδεὶς, οὐδεμία,
οὐδέν: not one; no one; none.

⁷⁸⁶ ἐδύνατο: verb, third person singular, imperfect middle (deponent)
indicative of δύναμαι: to have power; be able.

⁷⁸⁷ εἰσελθεῖν: verb, aorist active infinitive of εἰσέρχομαι: to come into.

⁷⁸⁸ εἰς: preposition εἰς: into.

⁷⁸⁹ τὸν: article, masculine accusative singular of ὁ, ἡ, τό: the.

ναὸν⁷⁹⁰ ἄχρι⁷⁹¹ τελεσθῶσιν⁷⁹² αἱ⁷⁹³ ἑπτὰ⁷⁹⁴ πληγαὶ⁷⁹⁵ τῶν⁷⁹⁶
ἑπτὰ⁷⁹⁷ ἀγγέλων⁷⁹⁸.

799

⁷⁹⁰ ναὸν: noun, masculine accusative singular of ναός, οἶ, ὁ: temple.

⁷⁹¹ ἄχρι(ς): (historic adverb of place) preposition ἄχρι(ς): un to (place), as far as; until (time).

⁷⁹² τελεσθῶσιν: verb, third person plural, aorist passive subjunctive of τελέω: to end; finish, complete, conclude.

⁷⁹³ αἱ: article, feminine nominative plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁹⁴ ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οἶ, αἱ, τά: seven.

⁷⁹⁵ πληγαὶ: noun, feminine nominative plural of πληγή, ἥς, ἡ: blow; plague; wound.

⁷⁹⁶ τῶν: article, masculine, feminine, or neuter genitive plural of ὁ, ἡ, τό: the.

⁷⁹⁷ ἑπτὰ: adjective, neuter indeclensionate numeral ἑπτά, οἶ, αἱ, τά: seven.

⁷⁹⁸ ἀγγέλων: noun, masculine genitive plural of ἄγγελος, ου, ὁ: messenger, angel; material or spiritual.

⁷⁹⁹ If you have been blessed or helped by any of these meditations, please repost, share, or use any of them as you wish. No rights are reserved. They are designed and intended for your free participation. They were freely received, and are freely given. No other permission is required for their use.